

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---



### [THE DYBBUK](#)

[2008-11-27]



Krzysztof Warlikowski (Szczecin, Polonia, 1962) se ha presentado la temp

---

### **THE DYBBUK**



**“EL DYBBUK  
QUE DESEMBOCA EN ORDEN...”**

**CONDUCE A UNA CRISIS**

**Krzysztof Warlikowski**

---

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---

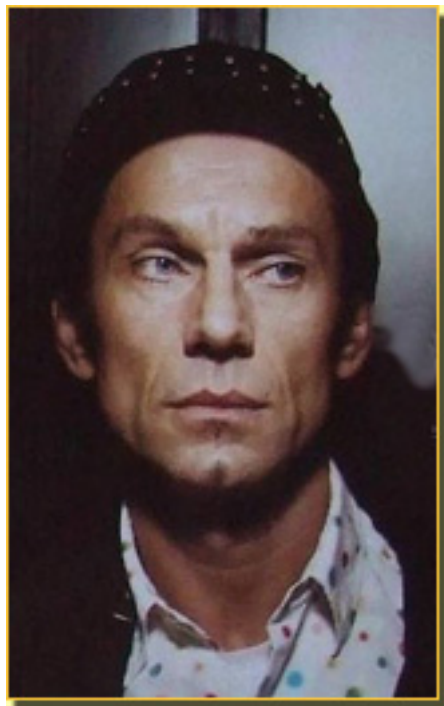
■ **Krzysztof Warlikowski** (Szczecin, Polonia, 1962) *Casa Macbeth* de la temporada 2008 en Madrid **Festival**

Para el propio

**Warlikowski**

*The Dybbuk*

- Es la continuación de la *dybbuks* también el testimonio de la transmisión de la tradición que las almas que hoy, es



**K. WARLIKOWSKI**

**TR WARSZAWA**

**UN ESPACIO PARA LA EXPRESION JOVEN**

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---



**GRZEGORZ JARZYNA** La Compañía

**TR**

**War**

- En 1997, me gradué en la Academia de Teatro **Grzegorz** -

y

**Grzegorz**, entiende el **TR Warszawa** como

- *El espacio para la expresión joven.*

Esta declaración de principios se ha ido plasmando en las producciones posteriores que ha permitido ser invitado en el extranjero:

- como el **Wiener Festwochen** (Viena), **Hebbel Theatre** (E)
- en **importantes encuentros teatrales** **Festival de Théâtre des(L**

El **TR Warszawa** se ha convertido en uno de los teatros más populares de Polonia. En los últimos años ha ganado la reputación de ser una compañía abierta a ideas interesantes conservando la tradición. Esto se refleja en el éxito obtenido en estudios sobre el joven teatro europeo y en los grandes premios recibidos en diversos festivales.

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---

Grandes directores polacos, como **Grzegorz Jarzyna**, **Krzysztof Warlikowski** y **Jan Klata** y reconocidos actores han trabajado en él.

### **THE DYBBUK**

#### **HACER JUSTICIA TRAS LA MUERTE**

*The Dybbuk* es una producción que se estrenó en octubre de 2003 en el **Midzynarodowy Festiwal Dialog**

(Festival Internacional de Teatro Dialog) en

#### **Wroklaw**

y se ha mantenido en repertorio. El título es un tanto enigmático para naciones que no han estado muy en contacto con el mundo judío, no así para Polonia.



**FOTO: STEFAN OKOŁOWICZ**

En la comunidad hebrea **Dybbuk** es un espíritu condenado que toma posesión del cuerpo de una persona viva, el espíritu quiere ser vengado del pecado cometido, pide reparación del mal y de las injusticias experimentadas en vida poseyendo el cuerpo de un familiar.

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---

**Tadeusz Sobolewski** es crítico de la *Gazeta Wyborcza* y, para él, *The Dybbuk* es...

- ...la negación del senti-mentalismo oscarizado de las películas sobre los judíos y el holocausto, de esas escenas que permiten al espectador derramar una lágrima y volver tranquilamente a su realidad cotidiana. Es una voz honesta y dura, imbuida en su propia sensibilidad y carnalidad. Una voz que parte de la experiencia de la generación que tiene ahora cuarenta años y también de su no experiencia de la Fatalidad y de Dios. Una no experiencia que, sin embargo, también es perturbada por el **dybbuk judío**, ese espíritu condenado que según la tradición hebrea toma posesión del cuerpo de las personas vivas para expiar sus pecados o subsanar las injusticias que sufrió en vida.

### WARLIKOWSKI DEUDOR DE SZYMON ANSKY Y HANNA KRALL

**Krzysztof Warlikowski** es el director pero también el adaptador de tres textos que conforman este *Dybbuk*: El primero está compuesto por siete cuentos cortos, el segundo es *Dybbuk* de **Szymon Ansky** y el tercero es de **Hanna Krall**.



**SZYMON ANSKY**

**Szymon Ansky**

(Vitebsk, Rusia, 1863 –

# The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---



**ISAAC-LEIB PERETZ**

Literariamente

**Ansky**

admira al escritor de **Ido** y **Leib Peretz** y hebreo

**Ansky**

se reconcilia con la **Dybbuk** judía y comienza a escribir en **Ido**



**Hanna Krall**

(Warszawa, 1937)

,

es una

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---

### HANNA KRALL

La narración de **Szymon Ansky** nos cuenta la historia de una joven que debe elegir entre verse obligada a casarse contra su voluntad o ser poseída por el alma de su verdadero amor, que murió joven.

La historia que nos cuenta **Hanna** es más reciente y trata de un hombre que desde pequeño ha estado habitado por un hermanastro muerto en el gueto de Warszawa. Al nacer su propio hijo, debe decidir si expulsa a su visitante sobrenatural.



**FOTO: STEFAN OKOŁOWICZ**

**Título:**

**Autor:** *Basado en textos de Szymon Anski y Hanna Frall*  
**Adaptación:** *Krzysztof Warlikowski*  
**Traducción:** *Awiszaj Hadari*  
**Música:** *Pawel Mykietyn*  
**Escenografía:** *Malgorzata Szesniak*  
**Diseño de iluminación:** *Felice Ross*  
**Vestuario:** *Elzbieta Koltonowicz Ewa Sokolowska*  
**Maquillaje:** *Monika Fetela*  
**Ayudante de dirección:** *Katarzyna Luszczuk*  
**Director de escena:** *Lukasz Józków*

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---

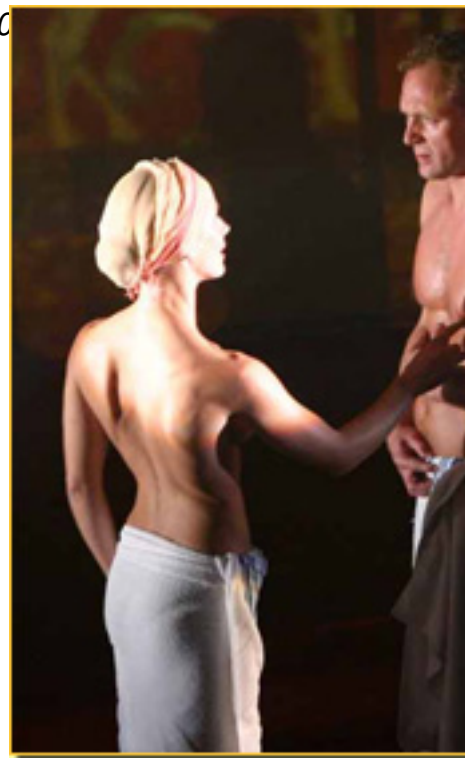
**Director técnico:** *Pawel Kamionka*  
**Iluminación:** *Dariusz Adamski*  
**Sonido:** *Lukasz Fallnski*  
**Brigadier:** *Andrzej Tuszewicz*  
**Técnicos:** *Tadeusz Tomaszewski, Karol Korytko*  
**Técnicos de atrezzo:** *Kazimierz Fabisiak*  
**Compañía:** *Tr Warszawa*  
**Coproducción:** *TR Warszawa y Wroclawski Tear Współczesny*  
**Intérpretes:** *Stanisława Celinska, Ewa Dąbrowska, Magdalena Cielecka, Renate Jett, Maja K...*  
**Dirección:** *Krzysztof Warlikowski*  
**País:** Polonia

**Idioma:** *(con subtítulos en español)*

**Duración aproximada:** *2 horas y 20 minutos (sin intermedio)*

**Estreno En España**

**Estreno en Madrid:** *Matadero Madrid, 1 – XI -20*



**FOTO: KRZYSZTOF BIELINSKI**



## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---



FOTO: STEFAN OKOŁOWICZ



### Más información

---

[\*The Dybbuk - Crítica Teatro\*](#) »»

[\*FESTIVAL DE OTTO 2008 - TEATRO - Información General\*](#) »»

## The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---

[www.trwarszawa.pl](http://www.trwarszawa.pl) »

[www.mataderomadrid.com](http://www.mataderomadrid.com) »

---

## Raimundo Bellas

Copyright©rbellas



# The Dybbuk

Escrito por Raimundo Bellas

Domingo, 14 de Marzo de 2010 18:01 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:29

---



**MATADERO MADRID** ~~www.munimadrid.es~~ Y 6  
<http://www.munimadrid.es>  
Zitla cas. Glac (24 de case) 902 Ca da 2

